

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2011 Nr. 3

A. TITEL

*Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese
Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek
Kazachstan, anderzijds;
(met Bijlagen en Protocol)
Brussel, 23 januari 1995*

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen en Protocol, is geplaatst in *Trb.* 1995, 144. Zie voor correcties van de Nederlandse tekst *Trb.* 1995, 219.

De Nederlandse tekst van het Protocol van 30 april 2004 bij de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 2004, 247.

De Nederlandse tekst van het Protocol van 16 september 2008 bij de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 2008, 210.

Op 5 november 2008 is te Brussel een wijzigingsprotocol bij de Overeenkomst tot stand gekomen. De Nederlandse¹⁾ tekst van dit Protocol luidt als volgt:

¹⁾ De Bulgaarse, de Deense, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse, de Kazachse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

De tekst van het Protocol is tevens gepubliceerd in *Pb.* EU L 17 van 24 januari 2007, blz. 16. Zie voor rectificaties *Pb.* EU L 209 van 6 augustus 2008, blz. 15.

**Protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds,
en de Republiek Kazachstan anderzijds, tot uitbreiding van de
bepalingen van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst
tot bilaterale handel in textiel naar aanleiding van het verstrijken
van de bilaterale textielovereenkomst**

De Europese Gemeenschap,
enerzijds, en
de Republiek Kazachstan,
anderzijds,

Overwegende hetgeen volgt:

1. De Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst (hierna „de PSO” genoemd) tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Kazachstan anderzijds, is in 1995 ondertekend en op 1 juli 1999 in werking getreden.
2. Er is onderhandeld om te bewerkstelligen dat de beginselen in de PSO die voor de handel in andere goederen gelden, ook formeel worden uitgebreid tot de handel in textielproducten.
3. De PSO moet dienovereenkomstig worden gewijzigd,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

De Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 11 wordt de verwijzing naar artikel 16 geschrapt;
2. artikel 16 wordt geschrapt.

Artikel 2

Dit protocol vormt een integrerend onderdeel van de PSO.

Artikel 3

Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat zij de nodige interne procedures hebben beëindigd.

Artikel 4

Dit protocol is opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Tsjechische, de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse,

de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Zweedse, de Kazachse en de Russische taal en al deze teksten zijn even authentiek.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1999, 128, *Trb.* 2004, 247, *Trb.* 2006, 190 en *Trb.* 2008, 210.

E. PARTIJGEGEVENS

Overeenkomst

Zie *Trb.* 1999, 128 en, laatstelijk, *Trb.* 2008, 210.

Protocol van 30 april 2004

Zie *Trb.* 2004, 247 en, laatstelijk, *Trb.* 2006, 190.

Protocol van 16 september 2008

Zie *Trb.* 2008, 210.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Bulgarije	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Cyprus	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Denemarken	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Duitsland	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Estland	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
EU (Europese Unie)	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
EURATOM (Europese Gemeenschap voor Atoomenergie)	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Finland	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Frankrijk	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Griekenland	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Hongarije	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Ierland	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Italië	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Kazachstan	16-09-08	08-09-10	R	01-10-10		
Letland	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Litouwen	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Luxemburg	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Malta	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	16-09-08	19-12-08 – – – – – –	R	01-10-10 – – – – – –		
Oostenrijk	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Polen	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Portugal	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Roemenië	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Slovenië	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Slowakije	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Spanje	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Tsjechië	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Verenigd Koninkrijk, het	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		
Zweden	16-09-08	19-12-08	R	01-10-10		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Zie *Trb.* 2004, 247 en *Trb.* 2008, 210.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1999, 128 en *Trb.* 2006, 190.

De bepalingen van het Protocol van 16 september 2008, die ingevolge zijn artikel 4, tweede lid, vanaf 1 januari 2007 voorlopig werden toegepast, zijn ingevolge zijn artikel 4, eerste lid, op 1 oktober 2010 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Protocol alleen voor Nederland (het Europese deel).

De bepalingen van het Protocol van 5 november 2008 zullen ingevolge artikel 3 in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat zij de nodige interne procedures hebben beëindigd.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1995, 144, *Trb.* 1995, 219, *Trb.* 1999, 128, *Trb.* 2004, 247, *Trb.* 2006, 190 en *Trb.* 2008, 210.

Titel : Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie¹⁾;
Rome, 25 maart 1957
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 246

Titel : Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap
voor Atoomenergie (EURATOM);
Rome, 25 maart 1957
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 247

Titel : Verdrag betreffende de Europese Unie;
Maastricht, 7 februari 1992
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 248

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945

¹⁾ De titel van het Verdrag luidde vóór 1 december 2009: Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 163
- Titel : Overeenkomst betreffende het Internationale Monetair Fonds;
Washington, 27 december 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 190
- Titel : Overeenkomst betreffende de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling;
Washington, 27 december 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 47
- Titel : Verdrag van Bazel inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan;
Bazel, 22 maart 1989
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 89
- Titel : Verdrag tot samenwerking inzake octrooien;
Washington, 19 juni 1970
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 95
- Titel : Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT) (1996);
Genève, 20 december 1996
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 60
- Titel : Verdrag inzake het Energiehandvest;
Lissabon, 17 december 1994
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 149

Verwijzing in het Protocol van 30 april 2004

- Titel** : Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;
Luxemburg, 25 april 2005
- Laatste Trb.** : *Trb.* 2009, 59

Uitgegeven de *elfde* januari 2011.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL